

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 30/31

**Artikel:** Kommerzialisierung des Weltraums: Konferenz und Ausstellung über NASA-Weltraumtechnologie, Holiday Inn, Regensdorf ZH, 19.-21. Juni 1984  
**Autor:** Gauchat, Charles-Louis  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-75503>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Styrofoam-Platten thermisch isoliert. Die Giebelwände sind über den vorfabrizierten, mit 60 mm starken Styrofoam SM-TG isolierten Betonelementen mit 100 mm starken Mineralfaserplatten gedämmt.

Extrudierter Polystyrol-Hartschaum kam hier zur Anwendung, da er praktisch keine Feuchtigkeit aufnimmt. Gleich wie Holz ist er resistent gegen den chemischen Angriff von Ammoniak, das bei der Vergärung der Exkreme entsteht. Die einzelnen Platten haben ein handliches Format. Bei sorgfältiger Verarbeitung ergibt sich eine praktisch fugenfreie Fläche, die keiner Nachbehandlung bedarf. Zudem lassen sie sich mit Hochdruckreinigungsgeräten problemlos abspritzen, was für den Stallbetrieb von Bedeutung ist.

Der Bau dieses Kuhstalls erforderte *neue Überlegungen*, und das Konzept als Kaltstall mit Trauf-Firstlüftung wurde dank guter Zusammenarbeit der Beteiligten ermöglicht.

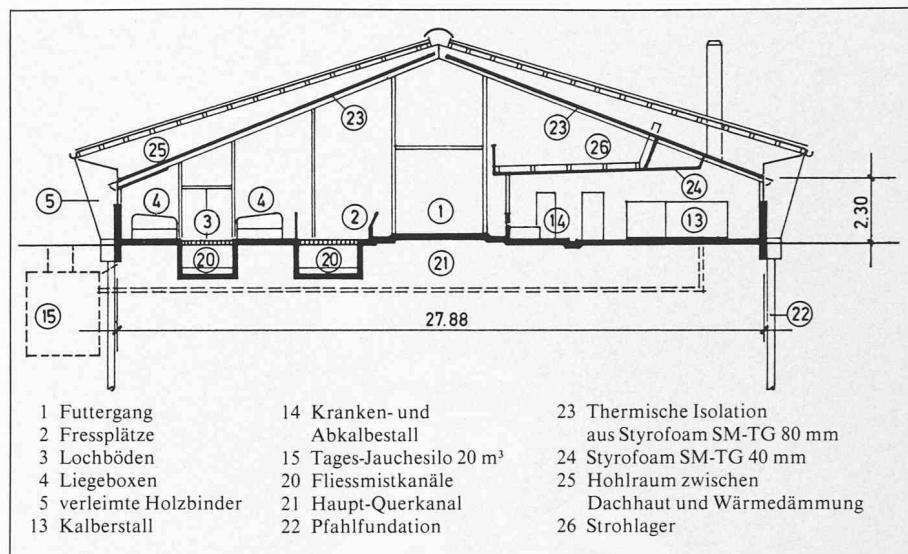


Bild 2. Querschnitt der Konstruktion

## Kommerzialisierung des Weltraums

Konferenz und Ausstellung über NASA-Weltraumtechnologie, Holiday Inn, Regensdorf ZH, 19.-21. Juni 1984

Wiederum zeigt nordamerikanische Technologie – wie schon 1958 an der Genfer Präsentation der «Atoms for Peace» – einen Entwicklungsstand, der zur kommerziellen Ausstrahlung ins Neuland reif ist. Damals war es die Kernenergie, deren kommende Bedeutung im Energiehaushalt der Industrieländer vorauszusehen war; diesmal sind es «Nebenprodukte» der Raumfahrt, die industrielle Anwendungen höchsten Innovationsgehalts versprechen. Amerika verfügt hier wieder über einen entscheidenden Vorsprung, dessen kommerzielle Möglichkeiten es jetzt der Welt in beinahe missionarischem Drang zum Nutzen anbietet. Noch ist nicht abzusehen, welche praktische Bedeutung die breite Palette von Applikationsmöglichkeiten der Weltraumtechnologie in Zukunft erringen mag. Jedenfalls hat die Perspektive von Produktionsmöglichkeiten im Weltraum – unter Vakuum und Schwerelosigkeit – noch utopischen Charakter. Beizufügen ist der zunehmende, partnerschaftliche Beitrag europäischer Technik, sei es zur wissenschaftlichen Vorbereitung von Weltraumexperimenten, sei es in eigenen Unternehmungen der ESA (European Space Agency).

Seit ihrer Konstituierung als amerikanische Bundesbehörde 1958 verfolgt die NASA (National Aeronautics and Space Administration) das Ziel, Erkenntnisse aus der Raumfahrt nicht nur wissenschaftlich zu verwerten, sondern einer praktischen Nutzbarmachung zuzuführen. Mit gewaltigem Einsatz betriebene Pionierleistungen der NASA führten zu bedeutenden Entwicklungen und vertieften die Erforschung unseres Planeten entscheidend. Für die Öffentlichkeit sind die Dienste von Satelliten in der Meteorologie und in weltweiter Kommunikation selbstverständlich geworden. Die Materialwissenschaften profitieren von den Erfahrungen mit neuen, leichten und widerstandsfähigen Legierungen; kompakte Elektronikschaltungen, Computer, Solarenergie-systeme und hochauflösende Kameras bestanden ihre Feuertaufe; neue Erkenntnisse in der Ernährungsphysiologie – z.B. Frischhaltung ohne Kühlung – schliessen sich an, ebenso Errungenschaften der medizinischen Diagnostik.

Zu einem ausgesprochen interdisziplinären Informationssystem hat sich die Erforschung der Erde aus dem Weltraum – z.B. über den Satelliten «Landsat» – entwickelt. Je nach den dem Bildsensor zugewiesenen Frequenzen werden Resultate von geographischem, geologischem (Ressourcenfor-

schung!) oder landwirtschaftlichem Interesse erzielt. Bemerkenswert ist die mit neuester digitaler Verarbeitungstechnik erzielte Qualität der Bilder. Auch für die Forstwirtschaft und den Umweltschutz steht damit ein Werkzeug zur Verfügung, das sich den Informationsbedürfnissen flexibel anzupassen weiss.

Doch neben allen materiellen Früchten der Raumfahrt dürfen ihre geistigen Leistungen nicht unerwähnt bleiben. Das Bild einer mit Leben erfüllten Erde als singuläre Erscheinung im Planetensystem hat den Gesichtskreis des Menschen um Dimensionen erweitert. Die Weltraumforschung erteilt der Entstehungshypothese unseres Sonnen- und Planetensystems neue Impulse. Zu weiteren Entdeckungen führende Neugier verkörpert auch der 1983 – im Jubiläumsjahr der NASA – gestartete astronomische Satellit IRAS, der mit Infrarot-Sensoren Sterne im Entstehen oder Untergehen aufspürt. Die Erforschung des Universums ist nie am Ende, sie ist zum Bestandteil unserer Kultur geworden.

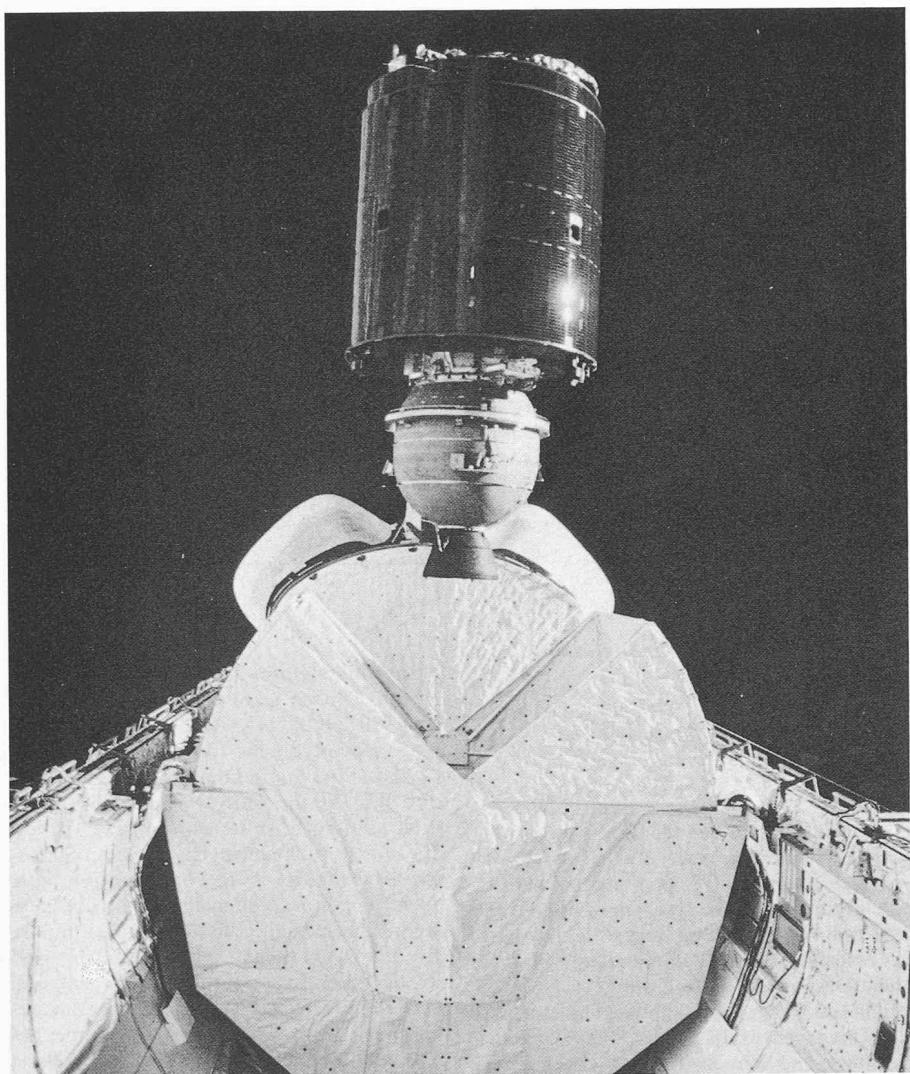
### Die wiederverwendbare Raumfahrt – ein Durchbruch

1981 eröffnete die Raumfahrt Columbia als «Space Shuttle Orbiter» eine neue Ära: ein vielseitiges und kommerziell einsetzbares

Transportsystem in den Weltraum. Ihr folgten die Fähren Challenger und Discovery. Bis 1990 soll die NASA über vier Raumfahrten verfügen, die bis 40 Flüge pro Jahr ausführen. Eine Raumfahrt ist imstande, Lasten bis 25 t im Auftragsverhältnis in den Weltraum zu befördern und bis zu 15 t auf die Erde zurückzubringen. Sie kann Satelliten für beliebige Aufgaben aussetzen, aber auch Reparaturarbeiten an solchen übernehmen. Eine spezielle Mission der Raumfahrt gilt der wissenschaftlich-technischen Forschung, d.h. Experimenten unter Vakuum und Schwerelosigkeit. Der Cargoraum des «Shuttle» wurde speziell zur Aufnahme des von der ESA entwickelten Weltraumlabors Spacelab vorgesehen.

Schon die bisherigen Resultate dieser Experimente, bei denen die *Gravitation als Störfaktor* beseitigt war, liessen aufhorchen. Auf dem Gebiet der Metallurgie gelang die Herstellung neuartiger Legierungen. Für die Kristallzüchtung wurden besondere Spiegelheizanlagen zum Flüssig- und Gaszonenziehen von Kristallen sowie zum Auf- und Umschmelzen von Materialproben bis 2100°C bereitgestellt. Für die Elektronikindustrie eröffnen sich damit vielversprechende Perspektiven. Besondere Überraschung in der Pharmazie brachten die Experimente nach dem elektrophoretischen Trennverfahren: Die zur Gewinnung von Hormonen, Enzymen und andern Proteinen bestimmte Anlage hat im Weltraum das 700fache an Endprodukten und in vierfacher Reinheit erzeugt im Vergleich zu analogen Anlagen im erdbundenen Labor. Das Interesse der Medizin ist evident. Es versteht sich, dass die apparative Vorbereitung solcher Experimente im Weltraum wie auch die Untersuchung der Ergebnisse bedeutenden wissenschaftlich-technischen Aufwand verlangt.

Was noch vor kurzem als Science-Fiction erscheinen musste, ist durch die konkreten Ergebnisse Realität geworden. Eine Reihe von Industriebetrieben, vor allem in den USA, betrachtet den Weltraum bereits als innovative Herausforderung auf der Suche nach neuen Materialien oder Verfahren und als vorteilhaftes Ziel gemeinsamer Investition. Dies ist nicht zuletzt eine Reaktion auf den



Die Raumfahrt «Columbia» setzte am 11. Nov. 1982 erstmals kommerzielle Fernmeldesatelliten aus (SBS der Satellite Business Systems, im Laderaum noch zugedeckt der kanadische ANIK C-3).

## Umschau

### Erster Einstau in El Cajon

Begleitet von gebührenden Feierlichkeiten begann der Ersteinstau der Bogenstaumauer *El Cajon* im Nordwesten von Honduras am 15. Juni 1984 – genau zu dem bei Baubeginn vor vier Jahren festgelegten Termin! Angesichts der Gegebenheiten stellt dies sicher

eine bemerkenswerte Leistung aller Beteiligten dar. Nicht minder imposant ist das Bauwerk selbst, wird es mit 226 m grösster Höhe bei seiner Fertigstellung in wenigen Monaten doch die höchste Betonsperre in der westlichen Hemisphäre sein. Die kommerzielle Inbetriebnahme des zugehörigen unterirdischen Kraftwerkes von 300 MW Leistung ist

Staumauer *El Cajon*. Baustelle bei Einstaubeginn im Juni 1984



Schock, den das dynamische Auftreten Japans als Anbieter von Spitzentechnologie auf dem Weltmarkt ausgelöst hat. Amerika verfügt jetzt wieder über einen Vorsprung auf technologischem Neuland. Die NASA sieht als Voraussetzung für die Kommerzialisierung des Weltraums ein ausgewogenes, partnerschaftliches Vorgehen von Staat, Industrie und Hochschule.

Andere Stimmen warnen vor übereiltem Einsatz und vor einer Unterschätzung der mit diesen neuen Technologien verbundenen Risiken. Insbesondere richtet sich dies an die zahlreichen, im Elektroniksektor aus dem Boden geschossenen Venture-Capital-Gesellschaften, von denen viele, vor allem im Computermarkt, auf der Strecke geblieben sind.

### Ausblick

Wie soll es weitergehen? Die USA entwickeln hier ihren ureigenen Optimismus. Die NASA ist bereit, für Langzeitexperimente freifliegende Raum-Plattformen zu entwickeln, die Produktionsmodulen privater Firmen aufnehmen können. Die Raumfahrt kann diese Raum-Plattformen im All aussetzen und Monate später entweder die fertigen Erzeugnisse zurückbringen oder das gesamte Produktionsmodul austauschen. Als einziges Transportsystem der Welt erlaubt der «Shuttle», Weltraumfabriken dieser Art im All zu versorgen und zur Erde zurückzubringen.

Es sei beigefügt, dass grundsätzlich derartige Perspektiven auch der ESA offenstehen. Die Kommerzialisierung des Weltraums wird jedenfalls nicht aufzuhalten sein. Es bleibt zu hoffen, dass dieses Potential sich als Gewinn für die Menschheit auswirken mag.

Adresse des Verfassers: Charles-Louis Gauchat, Zürcherstr. 1, 8700 Küsnacht.

im März 1985 vorgesehen, obschon die vollständige Füllung des Speichers von 5650 Mio m<sup>3</sup> je nach den Zuflussverhältnissen mehrere Jahre in Anspruch nehmen kann.

Bauherr ist die staatliche hondurensische Elektrizitätsgesellschaft *Empresa Nacional de Energía Eléctrica*, Tegucigalpa, welche seit 1969 die Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden, mit den Vorstudien, dem Ausschreibungsprojekt, der Detailplanung sowie der Führung und Beratung der vom Bauherrn gestellten Bauleitung betraute. Weitere am Projekt beteiligte Schweizer Unternehmen sind die Schweizerische Bankgesellschaft für einen Teil der Finanzierung, die Versuchsanstalt für Wasserbau an der ETHZ für Modellversuche, die Bauunternehmung Losinger bei der Staumauer, die Swissboring an den Injektionsarbeiten, ACM Vevey für die Lieferung der Turbinen und Kugelschieber, Brown Boveri & Cie. für elektrische Ausrüstungen, Hugenerger und Rittmeyer für Messinstrumente, Bieri für Rechenreinigungsmaschinen und Schindler für Aufzüge. Die gesamten Anlagenkosten belaufen sich bei minimierter Kostensteigerung auf 685 Mio US-\$, die weitgehend durch langfristige Kredite verschiedener internationaler Entwicklungsbanken bereitgestellt wurden.

N. Schnitter, Baden